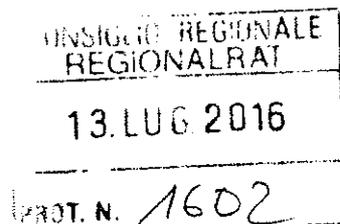




CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO-ALTO ADIGE
Gruppo consiliare Lega Nord Trentino - Forza Italia

Trento, 13 luglio 2016



Spettabile
Presidente del Consiglio Regionale
THOMAS WIDMANN
SEDE

Interrogazione a risposta scritta n. 188/XV

**ATTUAZIONE DELLA MOZIONE N. 27 SULLA TRASMISSIONE DELLA DIRETTA
DEL CONSIGLIO REGIONALE INCLUDENDO TRADUZIONE SIMULTANEA**

In data 21 ottobre 2015 è stata approvata dal Consiglio regionale la mozione n. 27 che impegnava la presidenza del Consiglio a valutare la possibilità sul piano tecnico e giuridico di diffondere via internet in concomitanza delle sedute pubbliche del Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige anche il servizio di traduzione simultanea già attivo in aula.

Ad oggi i cittadini del Trentino-Alto Adige **non hanno ancora la possibilità di fruire della traduzione che viene garantita in aula, né sulla diretta delle sedute, né nei video d'archivio**, ostacolando quindi una piena partecipazione dei cittadini all'attività politico-amministrativa del nostro territorio, e **impedendo la comprensione immediata dei contenuti dei lavori d'aula** da parte di una fetta della popolazione.

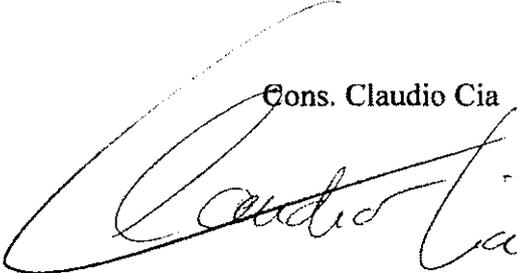
Appare quanto mai importante che i cittadini di madrelingua tedesca possano comprendere senza difficoltà quanto presentato dai rappresentanti in Consiglio regionale di madrelingua italiana, così come i cittadini di madrelingua italiana possano comprendere chiaramente quanto proposto dai rappresentanti di madrelingua tedesca.

Il permanere di questa situazione danneggia e sminuisce il valore dell'Istituzione stessa, impedendo a tutti i cittadini di ascoltare quanto viene detto all'interno dell'aula del Consiglio.

Premesso quanto sopra, si interroga il Presidente del Consiglio regionale per sapere:

- 1) a che punto sia l'attuazione della mozione n. 27 approvata in data 21 ottobre 2015 e quale sia l'esito delle valutazioni in merito;
- 2) se non ritenga importante ed urgente risolvere questo grave limite che impedisce ai cittadini una immediata e piena comprensione dei lavori dei loro rappresentanti in Consiglio regionale;
- 3) se le sedute del Consiglio regionale vengano trasmesse in diretta o in differita da canali televisivi locali e, in caso contrario, se non si ritenga opportuno valutare la possibilità di una loro trasmissione sugli stessi canali che attualmente diffondono le sedute dei Consigli delle Province autonome di Trento e Bolzano.

A norma di regolamento, si chiede risposta scritta,

Cons. Claudio Cia




CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE REGIONALRAT TRENINO – SÜDTIROL

XV. Legislaturperiode – 2016

Trient, 13. Juli 2016
Prot. Nr. 1602 RegRat

Nr. 188/XV

An den
Präsidenten des Regionalrates
Thomas Widmann

ANFRAGE

Umsetzung des Beschlussantrages Nr. 27 betreffend die Direktübertragung der Sitzungen des Regionalrates einschließlich der Simultanübersetzung

Am 21. Oktober 2015 hat der Regionalrat den Beschlussantrag Nr. 27 genehmigt, mit dem das Präsidium verpflichtet worden ist zu prüfen, ob es technisch und rechtlich möglich ist, zusammen mit der Übertragung der öffentlichen Sitzungen des Regionalrates von Trentino-Südtirol im Internet auch den bereits für das Plenum aktivierten Dienst der Simultanübersetzung zu gewährleisten.

Bis dato ist den Bürgern von Trentino-Südtirol noch nicht die Möglichkeit eingeräumt worden, die Simultanübersetzung, die im Plenum kostenlos zur Verfügung gestellt wird, in den Direktübertragungen und auch nicht in den Archivvideos in Anspruch zu nehmen, wodurch eine umfassende Beteiligung der Bürger an der politisch-verwaltungstechnischen Tätigkeit in unserem Territorium beeinträchtigt und es für einen Teil der Bevölkerung nicht möglich wird, den Inhalt der Arbeit im Plenum unverzüglich zu verstehen.

Es ist wichtig, dass die deutschsprachigen Bürger ohne Schwierigkeiten die Ausführungen der italienischsprachigen Vertreter im Regionalrat verstehen und ebenso wichtig ist es, dass die italienischsprachigen Bürger den Ausführungen der deutschsprachigen Volksvertreter im Regionalrat folgen können.

Das Fortbestehen dieser Situation schädigt dem Ansehen der Institution und wertet diese ab, da es den Bürgern verwehrt wird, die Debatten im Plenum des Regionalrates zu verfolgen.

Dies vorausgeschickt,

erlaubt sich unterfertigter Regionalratsabgeordneter den Präsidenten des Regionalrates zu befragen, um Folgendes zu erfahren:

1. Wie weit ist die Umsetzung des Beschlussantrages Nr. 27, der vom Regionalrat in der Sitzung vom 21. Oktober 2015 genehmigt worden ist, gediehen und welches Ergebnis haben die durchgeführten Überprüfungen erbracht?
2. Ob er nicht der Ansicht ist, dass es dringend notwendig ist, die bestehende Einschränkung zu beseitigen, welche es den Bürgern unmöglich macht, die Arbeit ihrer Volksvertreter im Regionalrat zu verfolgen und unmittelbar zu verstehen?
3. Ob die Sitzungen des Regionalrates von örtlichen Fernsehsendern direkt oder zeitlich verschoben ausgestrahlt werden und im Falle einer negativen Antwort auf diese Frage wird um Auskunft darüber ersucht, ob man es nicht für angemessen erachtet, die Möglichkeit in Betracht zu ziehen, diese auf denselben Fernsehkanälen auszustrahlen, welche derzeit die Sitzungen der Landtage von Trient und Bozen übertragen.

Im Sinne der Geschäftsordnung wird um eine schriftliche Antwort ersucht.

**Gez.: DER REGIONALRATSABGEORDNETE
Claudio Cia**